



## Verdammmt

*Der Dichter vergleicht seine unglückliche Liebe mit Sklaventum und Feuerfolter.*

*Distichon*

Hic<sup>1</sup> mihi servitium video dominamque paratam<sup>2</sup>:  
 Iam<sup>3</sup> mihi, libertas illa paterna<sup>4</sup>, vale!  
 Servitium sed<sup>5</sup> triste datur<sup>6</sup> teneorque catenis,  
     et numquam misero vincla<sup>7</sup> remittit Amor<sup>a</sup>  
 et seu quid<sup>8</sup> merui seu nil peccavimus, urit<sup>9</sup>.  
     Uror, io! Remove, saeva puella, faces<sup>10</sup>!  
 O ego ne<sup>11</sup> possim tales sentire dolores!  
     Quam<sup>12</sup> mallem in gelidis montibus esse lapis  
 stare<sup>13</sup> vel insanis cautes<sup>14</sup> obnoxia<sup>15</sup> ventis,  
     naufraga<sup>16</sup> quam vasti tunderet unda maris!  
 Nunc et amara dies et noctis amarior umbra est:  
     Omnia nam tristi tempora felle<sup>17</sup> madent.

- <sup>1</sup> **hic:** Adv.
- <sup>2</sup> **paratam** <esse>
- <sup>3</sup> **iam:** nun
- <sup>4</sup> **paternus**, -a, -um:  
ererb<sup>t</sup>
- <sup>5</sup> **sed:** denn
- <sup>6</sup> **datur:** ist <mir>  
gegeben
- <sup>7</sup> **vincula**, -i n.:  
Fessel
- <sup>8</sup> **quid:** hier: etwas
- <sup>9</sup> Subjekt: Amor
- <sup>10</sup> **fax**, facis f.: Fackel;  
Liebesglut
- <sup>11</sup> **o ne possim:** o dass  
ich doch nicht in der  
Lage w<äre
- <sup>12</sup> **quam mallem:** wie viel  
lieber wollte ich
- <sup>13</sup> **stare vel** = vel stare
- <sup>14</sup> **cautes**, cautis f.: Fels;  
hier: als Fels
- <sup>15</sup> **obnoxius**, -a, -um:  
ausgesetzt
- <sup>16</sup> **naufragus**, -a, -um:  
Schiffe zerschellend
- <sup>17</sup> **fel**, fellis n.: Galle

TIBULL II 4, 1-12; 79 WW.

<sup>a</sup> **Amor**, Amoris m.: Amor, Liebesgott